

## ***Zangchö Mönlam***

### ***The King of Aspiration Prayers: Samantabhadra's "Aspiration to Good Actions" from the Gandavyūha Chapter of the Avatamsaka Sūtra***

**GYA GAR KAY DU ARYA BHADRA CHARYA PRANIDHANA RADZA**

*In the language of India: Ārya Bhadracarya Pranidhāna Rāja*

**BÖ KAY DU P'HAK PA ZANG PO CHÖ PAI MÖN LAM GYI GYAL PO**

*In the language of Tibet: Pakpa Zangpo Chöpe Mönlam Gyi Gyalpo*

*In English: The King of Aspiration Prayers: Samantabhadra's "Aspiration To Good Actions"*

#### ***The Translators' Homage***

**P'HAK PA JAM PAL SHÖN NUR GYUR WA LA CHAK TSAL LO**

Homage to Mañjuśrī, the youthful!

#### ***The Seven Preliminaries for Purifying the Mind***

##### ***1. Prostration***

**JI NYEY SU DAK CHHOK CHUI JIK TEN NA      DÜ SUM SHEK PA MI YI SENG GÈ  
KUN      DAK GI MA LÜ DÉ DAK T'HAM CHAY LA      LÜ DANG NGAH YI DANG  
WAI CHHAK GYI'O**

To all the buddhas, the lions of the human race, in all directions of the universe, through past and present and future: To every single one of you, I bow in homage; devotion fills my body, speech, and mind.

**ZANG PO CHÖ PAI MÖN LAM TOB DAK GIY      GYAL WA T'HAM CHAY YI KYIY  
NGÖN SUM DU      ZHING GI DUL NYEY LÜ RAB TU PA YI      GYAL WA KUN LA  
RAB TU CHHAK TSAL LO**

Through the power of this prayer, Aspiring to Good Action, all the victorious ones appear, vivid here before my mind, and I multiply my body as many times as atoms in the universe, each one bowing in prostration to all the buddhas.

## **2. Offering**

**DUL CHIK TENG NA DUL NYEY SANG GYAY NAM SANG GYAY SAY KYI Ü NA  
ZHUK PA DAK DÉ TAR CHHÖ KYI YING NAM MA LÜ PA T'HAM CHAY  
GYAL WA DAK GI GANG WAR MÖ**

In every atom preside as many buddhas as there are atoms, and around them,  
all their bodhisattva heirs: and so I imagine them filling completely the entire  
space of reality.

**DÉ DAK NGAK PA MI ZAY GYAM TSO NAM YANG KYI YAN LAK GYAM TSOI  
DRA KUN GYIY GYAL WA KUN GYI YÖN TAN RAB JÖ CHING DÉ WAR  
SHEK PA T'HAM CHAY DAK GI TÖ**

Saluting them with an endless ocean of praise, with the sounds of an ocean of  
different melodies I sing of the buddhas' noble qualities, and praise all those who  
have gone to perfect bliss.

**MÉ TOK DAM PA T'HRENG WA DAM PA DANG SIL NYEN NAM DANG JUK PA  
DUK CHHOK DANG MAR MÈ CHHOK DANG DUK PÖ DAM PA YI GYAL WA  
DÉ DAK LA NI CHHÖ PAR GYI**

To every buddha, I make offerings: of the loveliest flowers, of beautiful garlands,  
of music, and perfumed ointments, the best of parasols, the brightest lamps, and  
finest incense.

**NAB ZA DAM PA NAM DANG DRI CHHOK DANG CHHÉ MA P'HUR MA RI RAB  
NYAM PA DANG KÖ PAI KHYAY PAR P'HAK PAI CHHOK KUN GYIY GYAL  
WA DÉ DAK LA NI CHHÖ PAR GYI**

To every buddha, I make offerings: exquisite garments, and the most fragrant  
scents, powdered incense heaped as high as Mount Meru, arranged in perfect  
symmetry.

**CHHÖ PA GANG NAM LA MEY GYA CHHÉ WA DÉ DAK GYAL WA T'HAM  
CHAY LA YANG MÖ ZANG PO CHÖ LA DAY PAI TOB DAK GI GYAL WA  
KUN LA CHHAK TSAL CHHÖ PAR GYI**

Then the vast and unsurpassable offerings — inspired by my devotion to all the  
buddhas, and moved by the power of my faith in Good Actions — I prostrate and  
offer to all you victorious ones.

## **3. Confession**

**DÖ CHHAK ZHÉ DANG TI MUK WANG GIY NI LÜ DANG NGAK DANG DÉ ZHIN  
YI KYI KYANG DIK PA DAK GIY GYIY PA CHI CHHI PA DÉ DAK T'HAM  
CHAY DAK GIY SO SOR SHAK**

Whatever negative acts I have committed while driven by desire, hatred, and ignorance, with my body, my speech, and also with my mind, before you, I confess and purify each and every one.

#### ***4. Rejoicing***

**CHHOK CHUI GYAL WA KUN DANG SANG GYAY SAY      RANG GYAL NAM  
DANG LOB DANG MI LOB DANG      DRO WA KUN GYI SÖ NAM GANG LA YANG  
DÉ DAK KUN GYI JEY SU DAK YI RANG**

With a heart full of delight, I rejoice at all the merits of buddhas and bodhisattvas, pratyekabuddhas, those in training, and the arhats beyond training, and every living being throughout the entire universe.

#### ***5. Imploring the Buddhas to Turn the Wheel of Dharma***

**GANG NAM CHHOK CHUI JIK TEN DRÖN MA NAM      JANG CHHUB RIM PAR  
SANG GYAY MA CHHAK NYEY      GÖN PO DÉ DAK DAK GIY T'HAM CHAY LA  
KHOR LO LA NA MEY PAR KOR WAR KUL**

You who are like beacons of light shining through the worlds, who passed through the stages of enlightenment to attain buddhahood, freedom from all attachment, I exhort you: all of you protectors, turn the unsurpassable wheel of Dharma.

#### ***6. Requesting the Buddhas not to Enter Nirvana***

**NYA NGAN DA TÖN GANG ZHEY DÉ DAK LA      DRO WA KUN LA P'HAN ZHING  
DÉ WAI CHHIR      KAL PA ZHING GI DUL NYEY ZHUK PAR YANG      DAK GIY  
T'HAL MO RAB JAR SOL WAR GYI**

Joining my palms together, I pray to you who intend to pass into nirvāṇa, remain, for aeons as many as the atoms in this world, and bring well-being and happiness to all living beings.

#### ***7. Dedicating***

**CHHAK TSAL WA DANG CHHÖ CHING SHAK PA DANG      JEY SU YI RANG KUL  
ZHING SOL WA YI      GÈ WA CHUNG ZAY DAK GIY CHI SAK PA      T'HAM CHAY  
DAK GIY JANG CHHUB CHHIR NGO WO**

What little virtue I have gathered through homage, through offering, confession, and rejoicing, through exhortation, and prayer — all of it I dedicate to the enlightenment of all beings!

## ***The Actual Aspiration***

### ***1. Aspiration for Purity of Attitude***

**DAY PAI SANG GYAY NAM DANG CHHOK CHU YI      JIK TEN DAK NA GANG  
ZHUK CHHÖ GYUR CHIK      GANG YANG MA JÖN DÉ DAK RAB NYUR WAR  
SAM DZOK JANG CHHUB RIM PAR SANG GYAY JÖN**

Let offerings be made to buddhas of the past, and all who now dwell throughout the ten directions of this universe! Let all who are yet to come swiftly fulfill their wishes, and attain the stages of enlightenment and buddhahood!

**CHHOK CHU GA LAI ZHING NAM JI NYEY PA      DÉ DAK GYA CHHER YONG SU  
DAK GYUR CHIK      JANG CHHUB SHING WANG DRUNG SHEK GYAL WA DANG  
SANG GYAY SAY KYIY RAB TU GANG WAR SHOK**

Let as many worlds as there are in all the ten directions transform into realms that are vast and utterly pure, filled with buddhas who have sat before the mighty bodhi tree, around them all their bodhisattva sons and daughters!

**CHHOK CHUI SEM CHAN GANG NAM JI NYEY PA      DÉ DAK TAK TU NAY MEY  
DÉ GYUR CHIK      DRO WA KUN GYI CHHÖ KYI DÖN NAM NI      T'HUN PAR  
GYUR CHIK RÈ WA'ANG DRUB PAR SHOK**

Let as many sentient beings as there are in all the ten directions live always and forever in happiness and health! Let all beings meet the Dharma that befits them best! And so may all they hope for be fulfilled!

### ***2. Aspiration Never to Forget the Bodhicitta***

**JANG CHHUB CHÖ PA DAK NI DAK CHÖ CHING      DRO WA KUN TU KYÉ WA  
DRAN PAR GYUR      TSÉ RAB KUN TU CHHI P'HO KYÉ WA NA      TAK TU DAK  
NI RAB TU JUNG WAR SHOK**

As I practice the training for enlightenment, may I recall all my previous births, and in my successive lives, through death and through rebirth, may I always renounce the worldly life!

**GYAL WA KUN GYI JEY SU LOB GYUR TÈ      ZANG PO CHÖ PA YONG SU DZOK  
JEY CHING      TSUL T'HRIM CHÖ PA DRI MEY YONG DAK PA      TAK TU MA  
NYAM KYÖN MEY CHÖ PAR SHOK**

Training in the footsteps of all the victorious buddhas, may I bring Good Actions to perfection, and my moral conduct be taintless and pure, never lapsing, and always free from fault!

**LHA YI KAY DANG LÜ DANG NÖ JIN KAY      DRUL BUM DAK DANG MI YI KAY  
NAM DANG      DRO WA KUN GYI DRA NAM JI TZAM PAR      T'HAM CHAY KAY  
DU DAK GI CHHÖ TÖN TO**

In the language of the gods, nāgas, and yaksas, in the language of demons and of humans too, in however many kinds of speech there may be — I shall proclaim the Dharma in the language of all!

**DEY SHING P'HA ROL CHHIN LA RAB TZÖN TÉ      JANG CHHUB SEM NI NAM  
YANG JEY MA GYUR      DIK PA GANG NAM DRIB PAR GYUR WA DAK      DÉ  
DAK MA LÜ YONG SU JANG WAR SHOK**

Taming my mind, and striving in the pāramitās, I will never forget the bodhicitta; may all my harmful actions and the obscurations they cause be completely purified, every single one!

***3. Aspiration to be Free from Defilements***

**LAY DANG NYÖN MONG DÜ KYI LAY NAM LAY      DROL ZHING JIK TAN DRO  
WA NAM SU YANG      JI TAR PAY MÖ CHHÜ MI CHHAK PA ZHIN      NYI DA  
NAM KHAR T'HOK PA MEY TAR CHAY**

May I be freed from karma, harmful emotions, and the work of negativity, and act for all beings in the world, just like the lotus flower to which mud and water cannot cling, or sun and moon that course unhindered through the sky.

***4. Aspiration to Lead Beings to Happiness***

**ZHING GI KHYÖN DANG CHHOK NAM JI TZAM PAR      NGAN SONG DUK NGAL  
RAB TU ZHI WAR JEY      DÉ WA DAK LA DRO WA KUN GÖ CHING      DRO WA  
T'HAM CHAY LA NI P'HAN PAR CHAY**

Throughout the reach and range of the entire universe, I shall pacify completely the suffering of all the lower realms, I shall lead all beings to happiness, and work for the ultimate benefit of each and every one!

***5. Aspiration to Wear the Armor of Dedication***

**JANG CHHUB CHÖ PA YONG SU DZOK JEY CHING      SEM CHAN DAK GI CHÖ  
DANG T'HUN PAR JUK      ZANG PO CHÖ PA DAK NI RAB TÖN CHING  
MA'ONG KAL PA KUN TU CHÖ PAR GYUR**

I shall bring enlightened action to perfection, serve beings so as to suit their needs, teach them to accomplish Good Actions, and continue this throughout all the aeons to come!

**6. Aspiration to Accompany other Bodhisattvas**

**DAK GI CHÖ DANG TSUNG PAR GANG CHÖ PA      DÉ DAK DANG NI TAK TU  
DROK PAR SHOK      LÜ DANG NGAK NAM DANG NI SEM KYI KYANG      CHÖ  
PA DAK DANG MÖN LAM CHIK TU CHAY**

May I always meet and be accompanied by those whose actions accord with mine; and in body, speech, and mind as well, may our actions and aspirations always be one!

**7. Aspiration to Have Virtuous Teachers and to Please Them**

**DAK LA P'HAN PAR DÖ PAI DROK PO DAK      ZANG PO CHÖ PA RAB TU TÖN  
GYI PA      DÉ DAK DANG YANG TAK TU T'HRAY PAR SHOK      DÉ DAK DAK GI  
NAM YANG YI MI JUNG**

May I always meet spiritual friends who long to be of true help to me and who teach me the Good Actions; never will I disappoint them!

**8. Aspiration to See the Buddhas and Serve them in Person**

**SANG GYAY SAY KYI KOR WAI GÖN PO NAM      NGÖN SUM TAK TU DAK GIY  
GYAL WAR TA      MA ONG KAL PA KUN TU MI KYO WAR      DÉ DAK LA YANG  
CHHÖ PA GYA CHHER GYI**

May I always behold the buddhas here before my eyes, and around them all their bodhisattva sons and daughters. Without ever tiring, throughout all the aeons to come, may the offerings I make them be endless and vast!

**9. Aspiration to Keep the Dharma Thriving**

**GYAL WA NAM KYI DAM PAI CHHÖ DZIN CHING      JANG CHHUB CHÖ PA KUN  
TU NANG WAR JEY      ZANG PO CHÖ PA NAM PAR JONG WA YANG      MA  
ONG KAL PA KUN TU CHAY PAR GYI**

May I maintain the sacred teachings of the buddhas, and cause enlightened action to appear; may I train to perfection in Good Actions, and practice these in every age to come!

**10. Aspiration to Acquire Inexhaustible Treasure**

**SI PA T'HAM CHAY DU YANG KHOR WA NA      SÖ NAM YÉ SHEY DAK NI MI ZAY  
NYEY      T'HAB DANG SHEY RAB TING DZIN NAM T'HAR DANG      YÖN TAN  
KUN GYI MI ZAY DZÖ GYUR CHIK**

As I wander through all states of samsaric existence, may I gather inexhaustible merit and wisdom, and so become an inexhaustible treasury of noble qualities — of skill and discernment, samādhi and liberation!

## **11. Aspiration to the Different Methods for Entering into the “Good Actions”**

### **a) Seeing the Buddhas and their Pure Realms**

**DUL CHIK TENG NA DUL NYEY ZHING NAM TÉ      ZHING DER SAM GYI MI  
KHYAB SANG GYAY NAM      SANG GYAY SAY KYI Ü NA ZHUK PA LA      JANG  
CHHUB CHAY PA CHÖ CHING TA WAR GYI**

In a single atom may I see as many pure realms as atoms in the universe, and in each realm, buddhas beyond all imagining encircled by all their bodhisattva heirs. Along with them, may I perform the actions of enlightenment!

**DÉ TAR MA LÜ T’HAM CHAY CHHOK SU YANG      TRA TZAM KHYÖN LA DÜ  
SUM TSAY NYEY KYI      SANG GYAY GYAM TSO ZHING NAM GYAM TSO DANG  
KAL PA GYAM TSOR CHÖ CHING RAB TU JUK**

And so, in each direction, everywhere, even on the tip of a hair, may I see an ocean of buddhas — all to come in past, present, and future — in an ocean of pure realms, and throughout an ocean of aeons, may I enter into enlightened action in each and every one!

### **b) Listening to the Speech of the Buddhas**

**SUNG CHIK YAN LAK GYAM TSOI DRA KAY KYIY      GYAL WA KUN YANG YAN  
LAK NAM DAK PA      DRO WA KUN GYI SAM PA JI ZHIN YANG      SANG GYAY  
SUNG LA TAK TU JUK PAR GYI**

Each single word of a buddha’s speech, that voice with its ocean of qualities, bears all the purity of the speech of all the buddhas, sounds that harmonize with the minds of all living beings: May I always be engaged with the speech of the buddhas!

### **c) Hearing the Turning of the Wheels of Dharma**

**DÜ SUM SHEK PAI GYAL WA T’HAM CHAY DANG      KHOR LOI TSUL NAM RAB  
TU KOR WA YI      DÉ DAK GI YANG SUNG YANG MI ZAY LA      LO YI TOB KYIY  
DAK KYANG RAB TU JUK**

With all the power of my mind, may I hear and realize the inexhaustible melody of the teachings spoken by all the buddhas of past, present, and future as they turn the wheels of Dharma!

### **d) Entering into All the aeons**

**MA ONG KAL PA T’HAM CHAY JUK PAR YANG      KAY CHIK CHIK GIY DAK  
KYANG JUK PAR GYI      GANG YANG KAL PA DÜ SUM TSAY DÉ DAK      KAY  
CHIK CHHA SHAY KYIY NI ZHUK PAR CHAY**

Just as the wisdom of the buddhas penetrates all future aeons, so may I too know them instantly, and in each fraction of an instant, may I know all that will ever be in past, present, and future!

***e) Seeing all the Buddhas in One Instant***

**DÜ SUM SHEK PA MI YI SENG GÉ GANG DÉ DAK KAY CHIK CHIK LA DAK  
GIY TA**

In an instant, may I behold all those who are the lions of the human race — the buddhas of past, present, and future!

***f) Entering the Sphere of Activity of the Buddhas***

**TAK TU DÉ DAK GI NI CHÖ YUL LA GYU MAR GYUR WAI NAM T'HAR TOB  
KYIY JUK**

May I always be engaged in the buddhas' way of life and action through the power of liberation, where all is realized as like an illusion!

***g) Accomplishing and Entering the Pure Lands***

**GANG YANG DÜ SUM DAK GI ZHING KÖ PA DÉ DAK DUL CHIK TENG DU  
NGÖN PAR DRUB DÉ TAR MA LÜ CHHOK NAM T'HAM CHAY DU GYAL  
WA NAM KYI ZHING NAM KÖ LA JUK**

On a single atom may I actually bring about the entire array of pure realms of past, of present, and future; and then enter into those pure buddha realms in each atom and in each and every direction.

***h) Entering into the Presence of the Buddhas***

**GANG YANG MA JÖN JIK TEN DRÖN MA NAM DÉ DAK RIM PAR TSANG GYA  
KHOR LO KOR NYA NGAN DAY PA RAB TU ZHI T'HA TÖN GÖN PO KUN  
GYI DUN DU DAK CHI O**

When those who illuminate the world, still to come, gradually attain buddhahood, turn the Wheel of Dharma, and demonstrate the final, profound peace of nirvāna: may I be always in their presence!

***12. Aspiration to the Power of Enlightenment through the Nine Powers***

**KUN TU NYUR WAI DZU T'HRUL TOB NAM DANG KUN NAY GO YI T'HEK PAI  
TOB NAM DANG KUN TU YÖN TAN CHÖ PAI TOB NAM DANG KUN TU  
KHYAB PA JAM PA DAK GI TOB**

Through the power of swift miracles, the power of the vehicle, like a doorway, the power of conduct that possesses all virtuous qualities, the power of loving kindness, all-pervasive,



**KUN NAY GÉ WAI SÖ NAM TOB NAM DANG      CHHAK PA MEY PAR GYUR WAI  
YÈ SHEY TOB      SHEY RAB T'HAB DANG TING DZIN TOB DAK GI      JANG  
CHHUB TOB NAM YANG DAK DRUB PAR JEY**

the power of merit that is totally virtuous, the power of wisdom free from attachment, and the powers of knowledge, skillful means, and samādhi, may I perfectly accomplish the power of enlightenment!

***13. Aspiration to the Antidotes that Pacify the Obscurations***

**LAY KYI TOB NAM YONG SU DAK JEY CHING      NYÖN MONG TOB NAM KUN  
TU JOM PAR JEY      DÜ KYI TOB NAM TOB MEY RAB JEY CHING      ZANG PO  
CHÖ PAI TOB NI DZOK PAR GYI**

May I purify the power of karma; destroy the power of harmful emotions; render negativity utterly powerless; and perfect the power of Good Actions!

***14. Aspiration to Enlightened Activities***

**ZHING NAM GYAM TSO NAM PAR DAK JEY CHING      SEM CHAN GYAM TSO  
DAK NI NAM PAR DROL      CHHÖ NAM GYAM TSO RAB TU T'HONG JEY CHING  
YÈ SHEY GYAM TSO RAB TU TOB PAR JEY**

I shall purify oceans of realms; liberate oceans of sentient beings; understand oceans of Dharma; realize oceans of wisdom;

**CHÖ PA GYAM TSO NAM PAR DAK GYI CHING      MÖN LAM GYAM TSO YONG  
SU DZOK PAR JEY      SANG GYAY GYAM TSO RAB TU CHHÖ GYI CHING  
KAL PA GYAM TSOR MI KYO CHAY PAR GYI**

perfect oceans of actions; fulfill oceans of aspirations; serve oceans of buddhas!  
And perform these, without ever growing weary, through oceans of aeons!

***15. Aspiration for Training***

***a) To emulate the buddhas***

**GANG YANG DÜ SUM SHEK PAI GYAL WA YI      JANG CHHUB CHÖ PAI MÖN  
LAM JÉ DRAK NAM      ZANG POI CHÖ PAI JANG CHHUB SANG GYAY NAY  
DÉ KUN MA LÜ DAK GI DZOK PAR GYI**

All the buddhas throughout the whole of time attained enlightenment through Good Actions, and their prayers and aspirations for enlightened action: May I fulfill them all completely!

***b) To emulate the bodhisattvas: Samantabhadra***

**GYAL WA KUN GYI SAY KYI T'HU WO WA      GANG GI MING NI KUN TU ZANG  
ZHEY JA      KHAY PA DÉ DANG TSUNG PAR CHAY PAI CHHIR      GÉ WA DI  
DAK T'HAM CHAY RAB TU NGO**

The eldest of the sons of all the buddhas is called Samantabhadra: "All-good." So that I may act with a skill like his, I dedicate fully all these merits!

**LÜ DANG NGAK DANG YIY KYANG NAM DAK CHING      CHÖ PA NAM DAK  
ZHING NAM YONG DAK DANG      NGO WA ZANG PO KHAY PA CHI DRA WA  
DÉ DRAR DAK KYANG DÉ DANG TSUNG PAR SHOK**

To purify my body, my speech, and my mind as well, to purify my actions and all realms, may I be the equal of Samantabhadra in his skill in good dedication!

***c) Mañjuśrī***

**KUN NAY GÉ WA ZANG PO CHÖ PAI CHHIR      JAM PAL GYI NI MÖN LAM CHAY  
PAR GYI      MA ONG KAL PA KUN TU MI KYO WAR      DÉ YI JA WA MA LÜ  
DZOK PAR GYI**

In order to perform the full virtue of Good Actions, I shall act according to Mañjuśrī's prayers of aspiration, and without ever growing weary, in all the aeons to come, I shall perfectly fulfill every one of his aims!

***16. Concluding Aspiration***

**CHÖ PA DAK NI TSAY YÖ MA GYUR CHIK      YÖN TAN NAM KYANG TSAY ZUNG  
MEY PAR SHOK      CHÖ PA TSAY MEY PA LA NAY NAY KYANG      DÉ DAK  
T'HRUL WA T'HAM CHAY TSAL WAR GYI**

Let my bodhisattva acts be beyond measure! Let my enlightened qualities be measureless too! Keeping to this immeasurable activity, may I accomplish all the miraculous powers of enlightenment!

***Extent of the Aspiration***

**NAM KHAI T'HAR T'HUK GYUR WA JI TZAM PAR      SEM CHAN MA LÜ T'HA  
YANG DÉ ZHIN TÉ      JI TZAM LAY DANG NYÖN MONG T'HAR GYUR WA  
DAK GI MÖN LAM T'HA YANG DÉ TZAM MO**

Sentient beings are as limitless as the boundless expanse of space; so shall my prayers of aspiration for them be as limitless as their karma and harmful emotions!

***The Benefits of Making Aspirations***

***1. The Benefits of Making Aspirations in General***

**GANG YANG CHHOK CHUI ZHING NAM T'HA YAY PA      RIN CHHEN GYAN TÉ  
GYAL WA NAM LA P'HUL      LHA DANG MI YI DÉ WAI CHHOK NAM KYANG  
ZHING GI DUL NYEY KAL PAR P'HUL WA WAI**

Whoever hears this king of dedication prayers and yearns for supreme enlightenment, who even once arouses faith, will gain true merit greater still

**GANG GI NGO WAI GYAL PO DI T'HÖ NAY      JANG CHHUB CHOK GI JEY SU  
RAB MÖ SHING      LAN CHIK TZAM YANG DAY PA KYEY PA NI      SÖ NAM DAM  
PAI CHHOK TU DI GYUR RO**

than by offering the victorious buddhas infinite pure realms in every direction, all ornamented with jewels, or offering them all the highest joys of gods and humans for as many aeons as there are atoms in those realms.

## ***2. The Thirteen Benefits in Detail***

**GANG GIY ZANG CHÖ MÖN LAM DI TAB PAI      DEY NI NGAN SONG T'HAM  
CHAY PONG WAR GYUR      DEY NI DROK PO NGAN PA PANG WA YIN      NANG  
WA T'HA YAY DÉ YANG DEY NYUR T'HONG**

Whoever truly makes this Aspiration to Good Actions will never again be born in lower realms; they will be free from harmful companions, and soon behold the Buddha of Boundless Light.

**DÉ DAK NYEY PA RAB NYEY DÉ WAR TSO      MI TSÉ DIR YANG DÉ DAK LEK  
PAR ONG      KUN TU ZANG PO DÉ YANG CHI DRA WAR      DÉ DAK RING POR  
MI T'HOK DÉ ZHIN GYUR**

They will acquire all kinds of benefits and live in happiness; even in this present life all will go well, and, before long, they will become just like Samantabhadra.

**TSAM MEY NGA PO DAK GI DIK PA NAM      GANG GIY MI SHEY WANG GIY JAY  
PA DAK      DÉ YIY ZANG PO CHÖ PA DI JÖ NA      NYUR DU MA LÜ YONG SU  
JANG WAR GYUR**

All negative acts — even the five of immediate retribution — whatever they have committed in the grip of ignorance, will soon be completely purified, if they recite this Aspiration to Good Actions.

**YÉ SHEY DANG NI ZUK DANG TSAN NAM DANG      RIK DANG KHA DOK NAM  
DANG DAN PAR GYUR      DÜ DANG MU TEK MANG PÖ DÉ MI T'HUB      JIK TEN  
SUM PO KUN NA'ANG CHHÖ PAR GYUR**

They will possess perfect wisdom, beauty, and excellent signs, be born in a good family and with a radiant appearance. Demons and heretics will never harm them, and all three worlds will honor them with offerings.

**JANG CHHUB SHING WANG DRUNG DU DÉ NYUR DRO      SONG NAY SEM  
CHAN P'HAN CHHIR DER DUK TÉ      JANG CHHUB SANG GYAY KHOR LO RAB  
TU KOR      DÜ NAM DÉ DANG CHAY PA T'HAM CHAY TUL**

They will quickly go beneath the bodhi-tree, and there they will sit to benefit all sentient beings, then awaken into enlightenment, turn the wheel of Dharma, and tame Māra with all his hordes.

### ***3. The Benefits in Brief***

**GANG YANG ZANG PO CHÖ PAI MÖN LAM DI      CHHANG WA DANG NI TÖN  
TAM LOK NA YANG      DÉ YI NAM PAR MIN PA'ANG SANG GYAY KHYEN  
JANG CHHUB CHHOK LA SOM NYI MA JEY CHIK**

The full result of keeping, teaching, or reading this prayer of “Aspiration to Good Actions” is known to the buddhas alone: Have no doubt, supreme enlightenment will be yours!

## ***Dedication of the Merits of this Meritorious Aspiration***

### ***1. Dedication that Follows the Bodhisattvas***

**JAM PAL PA WÖ JI TAR KHYEN PA DANG      KUN TU ZANG PO DÉ YANG DÉ  
ZHIN TÉ      DÉ DAK KUN GYI JEY SU DAK LOB CHHIR      GÉ WA DI DAK T'HAM  
CHAY RAB TU NGO**

Just as the warrior Mañjuśrī attained omniscience, and Samantabhadra too, all these merits now I dedicate to train and follow in their footsteps.

### ***2. Dedication that Follows the Buddhas***

**DÜ SUM SHEK PAI GYAL WA T'HAM CHAY KYIY      NGO WA GANG LA CHHOK  
TU NGAK PA DEY      DAK GI GÉ WAI TZA WA DI KUN KYANG      ZANG PO CHÖ  
CHHIR RAB TU NGO WAR GYI**

As all the victorious buddhas of past, present, and future praise dedication as supreme, so now I dedicate all these roots of virtue for all beings to perfect Good Actions.

### ***3. Dedication towards Actualizing the Result***

**DAK NI CHHI WAI DÜ JEY GYUR PA NA      DRIB PA T'HAM CHAY DAK NI CHHIR  
SAL TÉ      NGÖN SUM NANG WA T'HA YAY DÉ T'HONG NAY      DÉ WA CHAN  
GYI ZHING DER RAB TU DRO**

When it is time for me to die, let all that obscures me fade away, so I look on Amitābha, there in person, and go at once to his pure land of Sukhāvātī.

**DER SONG NAY NI MÖN LAM DI DAK KYANG      T'HAM CHAY MA LÜ NGÖN DU  
GYUR WAR SHOK      DÉ DAK MA LÜ DAK GI YONG SU KANG      JIK TEN JI SI  
SEM CHAN P'HAN PAR GYI**

In that pure land, may I actualize every single one of all these aspirations! May I fulfill them, each and every one, and bring help to beings for as long as the universe remains!

***4. Dedication towards Receiving a Prophecy from the Buddhas***

**GYAL WAI KYIL KHOR ZANG ZHING GA WA DER      PAY MO DAM PA SHIN TU  
DZEY LEY KYÉ      NANG WA T'HA YAY GYAL WAY NGÖN SUM DU      LUNG  
TAN PA YANG DAK GIY DÉ T'HOB SHOK**

Born there in a beautiful lotus flower, in that excellent and joyous buddha realm, may the Buddha Amitābha himself grant me the prophecy foretelling my enlightenment!

***5. Dedication towards Serving Others***

**DER NI DAK GIY LUNG TAN RAB T'HOB NAY      TRUL WA MANG PO JÉ WA  
T'HRAK GYA YIY      LO YI TOB KYI CHHOK CHU NAM SU YANG      SEM CHAN  
NAM LA P'HAN PA MANG PO GYI**

Having received the prophecy there, with my billions of emanations sent out through the power of my mind, may I bring enormous benefit to sentient beings in all the ten directions!

***Conclusion***

**ZANG PO CHÖ PAI MÖN LAM TAB PA YIY      GÉ WA CHUNG ZAY DAK GIY CHI  
SAK PA      DEY NI DRO WAI MÖN LAM GÉ WA NAM      KAY CHIK CHIK GI  
T'HAM CHAY JOR WAR SHOK**

Through whatever small virtues I have gained by reciting this “Aspiration to Good Actions,” may the virtuous wishes of all beings’ prayers and aspirations all be instantly accomplished!

**ZANG PO CHÖ PAI MÖN LAM NGÖ PA YIY      SÖ NAM DAM PA T'HA YAY GANG  
T'HOB DEY      DRO WA DUK NGAL CHHU WOR JING WA NAM      Ö PAK MEY  
PAI NAY RAB T'HOB PAR SHOK**

Through the true and boundless merit attained by dedicating this “Aspiration to Good Actions,” may all those now drowning in the ocean of suffering reach the supreme realm of Amitābha!

**MÖN LAM GYAL PO DI DAK CHHOK GI TZO    T'HA YAY DRO WA KUN LA  
P'HAN JEY CHING    KUN TU ZANG PÖ GYAN PAI ZHUN DRUB TÉ    NGAN  
SONG NAY NAM MA LÜ TONG PAR SHOK**

May this King of Aspirations bring about the supreme aim and benefit of all infinite sentient beings; may they perfect what is described in this holy prayer, uttered by Samantabhadra! May the lower realms be entirely emptied!

*This completes the King of Aspiration Prayers, Samantabhadra's "Aspiration to Good Actions."*

**© 2020 Katog Magadha Publishing**

**This provisional English version is based on the translations by: Tulku Thondup Rinpoche and Harold Talbott, Professor R.A.F. Thurman, Elizabeth Callahan and Khenpo Tsultrim Gyatso.**

**© Rigpa 1996 [Printed by Rigpa on the occasion of the Nyingma Mönlam Chenmo, held in Bodhgaya 1997.]**